Porównanie tłumaczeń Psalmów 124:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Błogosławiony JAHWE, Który nie wydał nas na łup ich zębom! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Błogosławiony niech będzie JAHWE, Że nie wydał nas na pastwę ich kłom! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Błogosławiony JAHWE, który nas nie wydał na pastwę ich zębom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Błogosławiony Pan, który nas nie podał na łup zębom ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Błogosławiony JAHWE, który nas nie dał w zachwycenie zębom ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Błogosławiony Pan, który nas nie wydał na pastwę ich zębom. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Błogosławiony Pan, Który nie wydał nas na łup zębom ich! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Błogosławiony JAHWE, który nas nie wydał na żer ich zębom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Błogosławiony JAHWE, który nas nie wydał na pastwę ich zębów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Błogosławiony Jahwe, że nas nie wydał ich zębom na pastwę. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wysławiony WIEKUISTY, który nas nie wydał na łup ich zębom. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Błogosławiony niech będzie JAHWE, który nas nie wydał na pastwę ich zębom. |